



Statue of St. Michael the Archangel that stands above Kyiv's Independence Square. St. Michael is patron saint of the Ukrainian capital.



ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

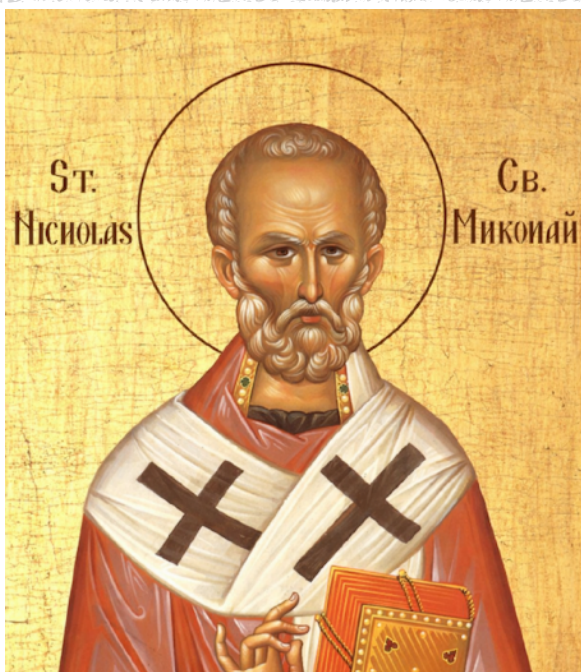
Defend people of Ukraine in battle; be their defence against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and to you, O Prince of the heavenly host, by the power of God, thrust into hell Satan and the other evil spirits who are trying to invade Ukraine. Amen.

~ July 26, 2026 ~
NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST
ДЕВ'ЯТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ
~ 1,614TH DAY OF WAR IN UKRAINE ~



Surprisingly Jesus rebukes Peter not the wind. Christ did not suspend nature to save His disciple. He saves Peter while allowing the wind to continue blowing against them until they get into the boat. Peter apparently is only a half-believer, and it shows. Peter shows fear and doubt. Even though he did as Christ asked and came out on the water, once there he ceases to obey Christ's command not to be afraid. Just like Peter each of us can obey some command of Christ and yet in the midst of that obedience, disobey some other command of Christ.

На диво, Ісус докоряє Петрові, а не вітру. Христос не зупиняє природу, щоб врятувати свого учня. Він рятує Петра, дозволяючи вітру продовжувати дути на них, аж поки вони не сядуть у човен. Очевидно, що Петро вірує лише наполовину, і це помітно. Петро проявляє страх і сумнів. Незважаючи на те, що він виконав наказ Христа і став на воду, опинившись там, він перестає виконувати наказ Христа не боятися. Подібно до Петра, кожен із нас може підкорятися певному наказу Христа, і посеред цього послуху порушувати якийсь інший наказ Христа.



ST. NICHOLAS
THE WONDERWORKER



СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ



1112 Caledonia Ave. Victoria, BC V8T 1G1

www.stnicholasparish.org

OFFICE

250.384.2255

office-stnicholas@nweparchy.ca

PASTOR

Rev. Yuriy Vyshnevskyy

yuriy.vyshnevskyy@nweparchy.ca

250.384.2292

DONATE FOR UKRAINE

ПОЖЕРТВУЙ НА УКРАЇНУ

www.stnicholasparish.org
Victoria, BC Canada

DONATE TO HELP UKRAINIANS ARRIVING ON SOUTH VANCOUVER ISLAND ~ Make cheques payable to 'St. Nicholas church' with memo 'Newcomers fund'. You can also donate cash or through e-transfer to finance-stnicholas@nweparchy.ca. Click DONATE button on the parish website www.stnicholasparish.org to donate via CanadaHelps. Tax receipts will be issued.

BEQUESTS & WILLS ~ Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to **St. Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish** - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1, the sum of \$ _____ (or _____% of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities."

SUNDAY HYMNS ~ НЕДІЛЬНІ ПІСНІ			
OPENING HYMN	В страці в покорі ~ We Are Gathered Here To Worship (pg. 234-235)		
COMMUNION HYMN	Пливи світами ~ Let All Creation (pg. 256-257)		
CLOSING HYMN	Боже Великий, Єдиний (pg. 264)		
LITURGICAL SCHEDULE ~ РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ			
SUNDAY, July 26	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	10 AM	
TUESDAY, July 28	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	9 AM	
WEDNESDAY, July 29	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	9 AM	
THURSDAY, July 30	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	9 AM	
FRIDAY, July 31	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	9 AM	
SATURDAY, Aug 1	Божественна Літургія українською мовою		9 AM
	NO SERVICES	NO SERVICES	
SUNDAY, Aug 2	Divine Liturgy ~ Божественна Літургія	10 AM	
NOTE: to request a Divine Liturgy, please speak with Fr. Yuriy			
 ~ finance-stnicholas@nweparchy.ca			
PARISH OPERATING COST		JULY 19 DONATIONS	
The annual operation cost for our parish (per 2025 financial report) is <i>approximately</i> \$200,000 a year. This works out to \$3,997 per week. How can I help? If you are working, donating one hour of your income per week will safeguard the financial future of our parish. WAYS TO DONATE: e-transfer, tap to donate Square terminal or cash.		Vigil lights: \$31.80; Loose collection: \$104.00; Envelope donations: \$212.25; Pre-authorized donations July 13 to July 19: \$135.00; Canada Helps donations July 13 to July 19: \$120.63 TOTAL: \$603.68 <i>May God bless and reward you abundantly for your generosity!</i>	
 Square ~ terminal for donations located in the church entrance			
PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES ~ УДІЛЕННЯ ТАІНСТВ			
CONFESSIONS/СПОВІДЬ.....before or after services			
BAPTISMS/ХРЕЩЕННЯ.....by appointment			
MARRIAGES/ШІЛЮБИ.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made			
FUNERALS/ПОХОРОНИ.....by appointment			
BLESSINGS/ОСВЯЧЕННЯ.....contact priest			
HOSPITAL VISITS/ВІДВІДИНИ В ЛІКАРНІ.....at any time 250.384.2292			
Ukrainian Catholic Church ~ www.ugcc.ua ~ Українська Греко-Католицька Церква			

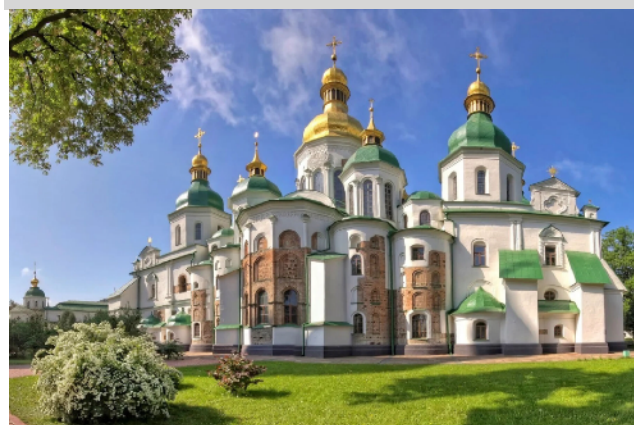
PRAYER FOR THE AFFLICTED PEOPLE OF UKRAINE IN TIME OF WAR



O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

МОЛИТВА ЗА МНОГОСТРАЖДАЛЬНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОД У ЧАС ВІЙНИ



Господи Ісусе Христе Боже наш, благаємо Тебе, вислухай щирі молитви Твоїї улюбленої Церкви Київської Русі за важко страждаючих дітей українського краю. Споглянь милостивим оком на їх лихоліття та ласкаво поспіши на допомогу. Звільни свій беззахисний народ від несправедливих загарбників, напестя агресорів та терору війни. Зміцни силою Твоюю усіх доблесних і відважних захисників для добросердечної боротьби, щоб вони радше керувалися любов'ю до

беззахисних, аніж ненавистю до ворогів. О Премилосердний Господи, захорони переселенців, зціли поранених, борони сиріт, підтримай вдів, потіш скорботних та ласкаво прийми до Твого Царства всіх, хто благородно віддав своє життя в обороні Батьківщини від нападів ворогів. Поспіши зупинити кровопролиття як друга, так і недруга та запали серця багатьох до мужньої боротьби за істинну справедливість, що є джерелом тривалого миру. О добросердий Господи, Ти – наш мир, пом'якши зачерствілі серця, наведи тих, хто сприяє воєнним діям, до примирення, щоб Твій улюблений український народ втішався миром, справедливістю та свободою – ознаками Твого Царства, в якому Ти царюєш з Предвічним Твоїм Отцем, і Всесвятим, Благим і Животворним Твоїм Духом, нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

A YEAR FOR CHRISTIAN FAMILIES ~ РІК ХРИСТІЯНСЬКИХ РОДИН



The year 2026 (Nov 14, 2025 - Oct 12, 2026), is officially designated in our Eparchy as A Year for Families. The motto for this Year is: “Patient in hope, strong in love” (Romans 12:12). This designation aims to promote the importance and vital role of Christian families in society and in the life of the Church, especially during times of war, social instability, and other contemporary challenges facing families.

O great God, God of our fathers! Grant our people as many good, holy, Christian families as possible. Give us parents who would openly and boldly profess Your divine Gospel and serve You faithfully. Grant us fathers who would be examples of Christian life for their children, true protectors, and good guides in life. Grant us mothers who would know how to raise their children well, in a Christian way, and who would be a help, a comfort, and a wise counsel to their husbands.

Grant us children who would be the joy and pride of their parents, and the adornment of their nation. Bless, Almighty God, the Ukrainian people. Grant them the grace to serve You faithfully and one day attain the eternal reward in Heaven, for to You, O God, One in the Holy Trinity — Father, Son, and Holy Spirit — belong all glory, honor, and worship forever and ever. Amen.

(Prayer of Metropolitan Andrey Sheptytsky for family)

2026 рік (14 листопада 2025 - 12 жовтня 2026) офіційно проголошений в нашій Єпархії Роком Родини. Гаслом цього Року є: “Терпеливі в надії, сильні в любові” (Римлян 12:12). Таке проголошення має на меті піднести важливість і життєво необхідну роль християнської родини в суспільстві та житті Церкви, особливо в часи війни, соціальної нестабільності та інших сучасних викликів для сімей.

Боже великий, Боже отців наших! Дай нашому народові якнайбільше добрих, святих християнських родин. Дай нам таких батьків, які голосно й відверто признавалися б до божественної Твоєї Євангелії і до Твоєї служби. Дай нам татів, які для своїх дітей були б прикладом християнського життя, правдивими опікунами та добрими провідниками в житті. Дай нам таких матерів, що вміли б добре, по-християнськи виховувати своїх дітей, а для своїх чоловіків були б поміччю, потіхою та доброю радою. Дай нам таких дітей, які були б потіхою та славою батьків і красою свого народу. Благослови, всемогутній Боже, український нарід. Даруй йому ласку вірно Тобі служити і досягнути колись вічної нагороди в небі, бо Тобі, Боже, у Святій Трійці єдиний, Отче, Сину і Духу Святий, належить вся слава, честь і поклоніння на віки віків. Амінь.

(Молитва Митрополита Андрія Шептицького за українську родину)

ANNOUNCEMENTS ~ ОГОЛОШЕННЯ

☑ **3 ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ ~ HAPPY BIRTHDAY** to JUSTIN TSUTSMATS, ARLENE STANIUL and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Лїта!

☑ **NO COFFEE/FELLOWSHIP** in July-August ~ У липні-серпні **НЕ БУДЕ** недільної КАВИ.

☑ **PRAYER REQUEST ~ ПРОХАННЯ ПРО МОЛИТВУ** ~ Please keep in your prayers the members of our parish, our family and friends who are ailing, are in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community. Просимо, моїться за парафіян, рідних та друзів, які хворіють, перебувають у лікарнях, будинках престарілих, а також за тих, хто не може активно приєднатися до спільноти.

☑ **ТАЙНА СПОВІДІ ~ SACRAMENT OF CONFESSION** ~ before and after daily (9am) and Sunday (10am) Liturgies; ~ перед і після щоденної Літургії о 9 год і недільної о 10 год.

DIVINE LITURGY PROPER ~ УСТАВ ЛІТУРГІЇ

*The Divine Liturgy of our Father among the Saints John Chrysostom.
Scripture readings from the New Testament are taken from the
New Revised Standard Version Catholic Edition.
Українською - у перекладі Івана Хоменка.*

Troparion, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Glory: Kontakion, Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now: Theotokion, Tone 8: To you, O Mother of God,* the invincible leader,* we, your servants, ascribe these victory hymns* in thanksgiving for our deliverance from evil.* With your invincible power free us from all dangers* that we may cry out to you:* “Hail, O bride, and pure Virgin!”

Prokeimenon, Tone 8: Pray and give thanks to the Lord our God. *Verse:* In Judea God is known; His name is great in Israel. (*Psalms 75:12,2*)

Epistle ~ 1 Corinthians 3:9-17 ~ A reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians. *Brothers and Sisters,* we are God’s servants, working together; you are God’s field, God’s building. According to the grace of God given to me, like a skilled master builder I laid a foundation, and someone else is building on it. Each builder must choose with care how to build on it. For no one can lay any foundation other than the one that has been laid; that foundation is Jesus Christ. Now if anyone builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw — the work of each builder will become visible, for the Day will disclose it, because it will be revealed with fire, and the fire will test what sort of work each has done. If what has been built on

the foundation survives, the builder will receive a reward. If the work is burned up, the builder will suffer loss; the builder will be saved, but only as through fire. Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you? If anyone destroys God's temple, God will destroy that person. For God's temple is holy, and you are that temple.

Alleluia, Tone 8: *Verse:* Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour. *Verse:* Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms. (*Psalms 94:1,2*)

Gospel ~ Matthew 14:22-34 ~ *At that time,* Jesus made the disciples get into the boat and go on ahead to the other side, while he dismissed the crowds. And after he had dismissed the crowds, he went up the mountain by himself to pray. When evening came, he was there alone, but by this time the boat, battered by the waves, was far from the land, for the wind was against them. And early in the morning he came walking toward them on the sea. But when the disciples saw him walking on the sea, they were terrified, saying, "It is a ghost!" And they cried out in fear. But immediately Jesus spoke to them and said, "Take heart, it is I; do not be afraid." Peter answered him, "Lord, if it is you, command me to come to you on the water." He said, "Come." So Peter got out of the boat, started walking on the water, and came toward Jesus. But when he noticed the strong wind, he became frightened, and beginning to sink, he cried out, "Lord, save me!" Jesus immediately reached out his hand and caught him, saying to him, "You of little faith, why did you doubt?" When they got into the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped him, saying, "Truly you are the Son of God." When they had crossed over, they came to land at Gennesaret.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia. (*Psalms 148:1*)



Тропар, глас 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі.

Слава: Кондак, глас 8: Коли Ти воскрес із гробу,* то й померлих підняв,* і Адама воскресив;* радіє Єва воскресінням Твоїм* і кінці світу прославляють* Твоє з мертвих воскресіння,* Багатомилостивий.

І нині: Богородичний, глас 8: Тобі, вибраній Владарці,* подячні пісні перемоги співаємо* ми, вратовані від лиха,* слуги Твої, Богородице.* Ти, що маєш силу нездоланну,* захорони нас від усяких бід, щоб звати нам:* Радуйся, Невісто, Діво чистая!

Прокімен, глас 8: Помоліться і хвалу віддайте* Господеві, Богу нашому. *Стих:* Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Апостол ~ 1 Коринтян 3:9-17 ~ До Коринтян перше послання Святого Апостола Павла читання: *Браття і сестри,* ми бо співробітники Божі, ви — Божя нива, Божя будівля. За благодаттю Божою, даною мені, я, мов мудрий будівничий, поклав основу, а інший на ній буде. Нехай же кожний вважає, як він буде. Іншої бо основи ніхто не може покласти, крім покладеної, якою є Ісус Христос. Коли ж хтось на цій основі буде з золота, срібла, самоцвітів, дерева, сіна, соломи, — кожного діло стане явне; день бо Господній зробить його явним; бо він відкривається в огні, і вогонь випробовує діло кожного, яке воно. І коли чиясь діло, що його він збудував, устоїться, той прийме нагороду; а коли чиясь діло згорить, то він зазнає шкоди; однак він сам спасеться, але наче крізь вогонь. Хіба ви не знаєте, що ви — храм

Божий, і що Дух Божий у вас перебуває? Коли хтось зруйнує храм Божий, Бог зруйнує того, бо храм Божий святий, а ним є ви.

Алилуя, глас 8: *Стих:* Прийдімо з похвалами пере обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому. *Стих:* Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Євангеліє ~ Матея 14:22-34 ~ *І зараз звелів Ісус учням до човна сідати, й переплисти на той бік раніше від нього, тим часом як він відпускав народ. І коли відпустив народ, пішов на гору помолитися насамоті. Як звечоріло, він був там сам один. Човен уже був посеред моря і його кидали хвилі, бо вітер був супротивний. О четвертій сторожі ночі (Ісус) прийшов до них, ступаючи морем. Учні, побачивши, що він іде морем, жахнулись. “То привид!” — заговорили й закричали з переляку. Та Ісус тієї ж миті мовив до них: “Заспокойтесь, — це я, не страхайтесь!” Аж тут Петро озвався до нього й каже: “Господи, коли це ти, повели мені підійти водою до тебе!” “Підійди!” — сказав Ісус. І вийшов Петро з човна, почав іти по воді і підійшов до Ісуса; але, побачивши, що вітер сильний, злякався, почав потопати й крикнув: “Господи, рятуй мене!” Ісус же притъмом простягнув руку, вхопив його і мовив до нього: “Маловіре; чого засумнівався?” І як увійшли до човна, вітер ущух. А тоді ті, що були в човні, вклонилися йому до ніг, кажучи: “Ти істинно — Син Божий!” І перепливши, прибули в землю генезаретську.*

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя!

WHO IS ABLE TO WALK ON THE SEA?

The story of Christ coming to His disciples in the midst of the sea is found in all the Gospels except for Luke. The version in Matthew, however, is the only one containing the disciples' confession: “Truly You are the Son of God!” (Mt 14:33).

John describes the scene in a much simpler way: “...they saw Jesus walking on the sea and drawing near the boat and they were afraid. But He said to them, ‘It is I; do not be afraid.’ Then they willingly received Him into the boat...” (Jn 6:19-21).

Mark's version ends with these words: “They were greatly amazed in themselves beyond measure and marvelled for they had not understood about the loaves, because their heart was hardened” (Mk 6:51-52).

The image of Christ walking on the sea is also rooted in the Old Testament which contains several references to walking on water. The fifth-century disciple of St Jerome, Chromatius, writes that God is the One who walked on water in the Scriptures and He is the One who walks on water today:

“Who was able to walk on the sea if not the Creator of the universe? He, indeed, about whom the Holy Spirit and spoken long ago through blessed Job: ‘He alone stretched out the heavens and walked on the sea as well as the earth’ [Jb 9:8].

“Solomon spoke about Him in the person of Wisdom: ‘I dwelt in the highest places and my throne was in a pillar of cloud. I orbited the heavenly sphere alone and walked on the waves of the sea’ [Sir 24:4-5]

“David likewise declared in his psalm: ‘O God, Your way was through the sea, Your path through the great waters’ [Ps76:19, LXX] ...

“What is more evident than this testimony? What is more clear? It points to Him walking on the water as well as on the ground. This is God’s only begotten Son, who long ago according to the will of the Father stretched out the heavens and at the time of Moses in a pillar of cloud showed the people a way to follow” (*Tractate on Matthew* 52,2).

Both the feeding of the multitude and the walking on water show Christ acting as only God had acted in the history of Israel.

ЗАСПОКОЙТЕСЬ, – ЦЕ Я, НЕ СТРАХАЙТЕСЯ!

Мойсей, Ісус Навин, Ілля та Єлісей — всі чинили чудеса, пов’язані з розділенням вод, — моря, або Йордану. Проте єдиним, про кого Писання розповідає як про того Хто “ходив” по воді, — був сам Господь. Тут же по воді йде звичайна людина – Петро. Це стає можливо завдяки надзвичайній Присутності та слову Того, Хто на сумніви та переляк учнів (*“Учні, побачивши, що він іде морем, жахнулись. “То привид!” – заговорили й закричали з переляку”*, – Мт 14:26) відповідає: **“Заспокойтесь, – це Я, не страхайтесь!”** (Мт 14:27). Грецький оригінал цього виразу, на українську мову дослівно перекладається **“Я Є”** і тим самим вказує на ті самі слова, якими Господь об’явився в палаючому кущі Мойсееві на горі Синай.

Матей показує, що так довго, як ми довіряємо слову Того Хто Є, – ми є здатні на цілком не можливі з людської точки зору вчинки, – як тільки Ісус сказав: “Іди!”, Петро вискочив з човна та пішов Йому назустріч. Поки він не зводив своїх очей з Ісуса, то чинив не можливе, проте коли зосередив увагу на сильному вітрі та розбурханому морі, то налякався й почав потопати. І хоч ця подія могла викликати в пам’яті перших читачів Матея історії про перехід Ізраїлю через Червоне море та Йордан, – вчинок Петра, був ще більшим чудом, – чудом можливим завдяки довірі Христові. Без цієї “відваги довіри” до Христа та Його слова, всяка наша активність буде будовою на піску.

Дуже багато наших сучасників не знають справжнього Ісуса. Для одних Він є просто добрий учитель, для інших легендарний чудотворець та пророк, ще інші через різні приватні негативні досвіди пов’язані з так званим духовним середовищем, – воліли б взагалі оминати розмову про Нього. Є й такі, які просто бояться забагато думати про Нього, бо тоді Він стає викликом для їхнього сумління, а дехто навіть думає, що обов’язково щось втратить, якщо тільки випустить Ісуса в своє життя...

Словами сьогоденішнього Євангелія Матей свідчить, що **Ісус Є Той Хто Є**. Він може втихомирить будь-який ураган в нашому житті, подібно, як і розсіяти темряву будь-якої ночі. Може наповнити правдивим змістом наше життя, викинути з нього, те що насправді дуже мало-вартісне та минуле, а обдарувати власним Життям, що дозволить і нам бути причасними оцього вічного Божого **“Я Є”**.

Для цього потрібно тільки одного – визнати, що без Нього ми є просто дуже слабкі, лякливі та маловірні, й що подібно як потопаючий Петро потребуємо Його допомоги. Потребуємо Його сильної руки, яка б підтримувала нас у нашому християнському свідченні серед ночі цього, часто надто загрозливого, світу. Врешті потребуємо, щоб Він завжди був у

човні нашого життя та дарував нам мир, надію, радість та любов, якими зможемо ділитися з іншими...

SAINTS BORYS AND HLIB *(July 24)*

Saints Borys and Hlib were sons of Saint Volodymyr. Saint Borys was named Roman and Saint Hlib was named David at their Baptism. After their father's death the eldest son Sviatopolk planned to kill his brothers Borys, Hlib, and Yaroslav in order to seize power. He sent a message to Borys, pretending that he wished to live in peace with him, and to increase Borys' land holdings inherited from their father.

Some of Volodymyr's advisers told Borys that he should take the army and establish himself as ruler of Kyiv. Saint Borys, however, said that he could never lift his hand against his own brother. Unfortunately, Sviatopolk was not so scrupulous. He came to the town of Vyshhorod to ask its leaders if they were loyal to him. They assured him that they were ready to die for him.

Sviatopolk sent assassins to kill Borys, who already knew that his brother wanted him dead. When they arrived they heard him chanting psalms and praying before an icon of Christ. He asked the Lord to strengthen him for the suffering he was about to endure. He also prayed for Sviatopolk, asking God not to count this against him as sin. Then he lay down upon his couch, and the assassins stabbed him with their lances, and also killed some of Borys's servants.

After Sviatopolk had killed Borys, he wondered, "Now how can I kill Hlib?" He sent him a message saying that their father was ill and wished to see him. As he was on his way, he received word from Yaroslav that their father had died and that Sviatopolk had murdered Borys.

Saint Hlib wept for his father and brother, and was lamenting them when the assassins arrived. They seized his boat and drew their weapons, but it was Hlib's cook Torchin who stabbed him with a knife.

The martyr's body was thrown onto the shore between two trees. Later, he was buried beside Saint Borys in the church of Saint Basil.

Saints Borys and Hlib received the crown of martyrdom in 1015. They became known as Passion-Bearers, since they did not resist evil with violence.

СВЯТІ БОРИС І ГЛІБ *(24 липня)*

Борис і Гліб, в хрещенні Роман і Давид, святі князі-страстотерпці, молодші сини святого рівноапостольного київського князя Володимира.

Святі брати народились незадовго до Хрещення Русі, тому їх виховували в християнському благочесті. Старший з братів – Борис мав гарну освіту. Він любив читати Святе Письмо, твори святих отців і особливо життя святих. Під їх впливом святий Борис запалав гарячим бажанням наслідувати подвиги угодників Божих і часто молився, щоб Господь удостоїв його такої честі.

Святий Гліб з раннього дитинства поділяв прагнення брата присвятити життя виключно служінню Богові. Обидва брати відрізнялися милосердям і добротою, наслідуючи приклад святого рівноапостольного великого князя Володимира, милостивого і чуйного до бідних, хворих, знедолених. Святий Борис отримав у спадок від батька Ростов. Молодий князь мудро керував своїм князівством, насаджував християнську віру та піклувався про всі верстви населення. Великий князь Володимир знав про мужність і мудрість святого Бориса, тому направив його керувати військом. Святий Борис відправився у тривалий похід проти печенігів, а коли повертався, то почув звістку про смерть батька. В той же час Святополк проголосив себе великим князем Київським і, боячись суперництва, підслав вбивць до святого Бориса.

Святий Борис знав, що його чекає напад, але не став тікати і з готовністю чекав на свою смерть. Вбивці прийшли за ним, коли князь молився в своєму наметі на березі річки Альти. Після служби вони увірвалися до намету і пронизали святого Бориса списами. Слути Святополка повезли ще живого Бориса в Київ, по дорозі назустріч їхали два варяги, послані Святополком, щоб прискорити справу. Варяги помітили, що князь ще живий, хоча й ледве дихав. Тоді один з них мечем пронизав його серце. Тіло святого страсотерпця князя Бориса таємно привезли до Вишгорода і поклали в храмі в ім'я святого Василя Великого.

Після цього Святополк настільки ж віроломно вбив святого князя Гліба. Підступно викликавши брата з його спадку – Муром, Святополк послав йому назустріч дружинників, щоб убити святого Гліба по дорозі. Князь Гліб уже знав про спочинок батька і лиходійське вбивство князя Бориса. Глибоко засмучений, він віддав перевагу смерті, ніж війну з братом.

Великий князь Київський Ярослав Мудрий подбав про те, щоб розшукати останки святого Гліба, котрі були впродовж 4 років непоховані, та звершив їх поховання у Вишгороді, у храмі в ім'я святого Василя Великого, поряд з мощами святого князя Бориса. Безліч храмів і монастирів по всій Русі було присвячено святим князям Борису і Глібу, фрески та ікони святих братів-страсотерпців також відомі в численних храмах України.